

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	CASTILLA Y LEÓN
Municipio	MERINDAD DE VALDEPORRES
Edificio	Parroquia de San Esteban Protomártir (Pedrosa de Valdeporres)
Dirección	Carr. Estacion, 5, 09574 Pedrosa de Valdeporres, Burgos
Localización	Sala de campanas.
Nombre	San Esteban Campana de misa (2)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 86.2 Borde 7.3 Altura del bronce 65.1 Peso aproximado (en kilos)371 kg
Fundidor	BALLESTEROS, ANDRÉS DE (MERUELO)
Año fundición	1815
Descripción	<p>La campana cuenta con una inscripción, escrita en latín, en el tercio, entre cuatro cordones, donde puede leerse la advocación epigráfica y el año de fundición: “SANTE ESTE FA NE ORA PRO NOBIS A N O I 8 I 5”. Se debería de haber escrito: “SANCTE ESTEFANE ORA PRO NOBIS ANO I8I5”. Su traducción al castellano pretende ser: “SAN ESTEBAN RUEGA POR NOSOTROS AÑO 1815”.</p> <p>Esteban (del griego: ???????? [Stephanos] ‘corona’) (????????; c. 5 d. C.) es venerado tradicionalmente como el protomártir o primer mártir del cristianismo. Fue un diácono de la Iglesia primitiva de Jerusalén. Se granjeó la enemistad de varias sinagogas por sus enseñanzas. En su juicio, Esteban dio un largo discurso criticando a las autoridades judías que le juzgaban. Fue condenado a la lapidación. Su martirio fue contemplado por Saulo de Tarso, un fariseo conocido de Simón Pedro (uno de los discípulos directos de Jesús). (Fuente: WIKIPEDIA).</p> <p>En el medio, a las 00, vemos una cruz de calvario potenziada, formada por estrellas de ocho puntas.</p> <p>En el medio pie, aparece otra inscripción entre cuatro cordones, donde se menciona al fabricante, además del cura y mayordomo de la época: “ANDRES DE BALLESTEROS ME HIZO SIENDO CVRA BENEFI DO D N FRAN CO GONZALEZ I MAIORDOMO ANTONIO RVIZ”. Las letras V realmente pretenden ser U, giradas 180°. Hay algunas abreviaturas, que acortan la longitud de la inscripción, y que las últimas letras de cada una, aparecen encima del par superior de cordones, son: “BENEFI DO” (BENEFICIADO), “D N” (DON), “FRAN CO” (FRANCISCO).</p>
Fotos	30
Toques	Puede que la campana se toque de manera habitual, tan solo para las llamadas a misa, desde el interior del templo. No obstante, en días de fiesta, cabe la posibilidad de que sea tocada en días de fiesta, quizás tan solo tocando a vuelta.
Conservación, mantenimiento	La campana está ligeramente sucia por ciertos restos de excrementos de palomas, y parece ser que pintada, ilustrando dos cruces; no está motorizada. Su conservación es de admirar, por su reciente fabricación. El yugo o “maza” está en muy buen estado, sin impedir de ninguna manera, que dicha campana pueda ser tocada a vuelta o voltear. El badajo está atado mediante una correa de cuero flexible. El motor de la campana seguramente esté desconectado. Tiene un sistema de toque a distancia, siendo una cuerda que, gracias a una polea, baja hasta el interior del templo.
Protección	

Propuestas	Para aportar a la campana, unos nuevos valores culturales de la región, proponemos que el yugo o “maza” de la campana, sea sustituido y guardado, por otro de madera, que tenga unas características tradicionales en relación al lugar.
Autores de la documentación	HERNANDO CHICO, Ulises
Fecha	14-03-2026

Ficha completa de la campana: [San Esteban | Campana de misa \(2\) Parroquia de San Esteban Protomártir \(Pedrosa de Valdeporres\) - MERINDAD DE VALDEPORRES](#)

PDF (30-06-2026)